

Tarusch - Gergo dei palai della Valle Strona (No)

Tratto da: Lino Cerutti, *Il gergo dei palai della valle Strona*, in “Lo Strona”, rivista trimestrale a cura della Comunità Montana Valle Strona, anno IV, (1979), n. 1.

...I palai, come gli ombrellai di Gignese, usavano un loro gergo (*tarusch*) per impedire agli estranei di comprendere le osservazioni che si scambiavano durante le trattative, o le decisioni che venivano prese in presenza di estranei. Era un modo di difendersi. non essendo padroni della lingua ufficiale o del dialetto parlato da tutti. ...

Arbasol – Uovo

Barsaca – Borsa degli atrezzi

Birùgn – Uomo

Blagalèo – Spaccone, Borioso,
Vanitoso

Buzàr – Fare

Buzifar – Lavorare

C(h)iàfar – Contadino

Campagna – Stagione di lavoro
lontano da casa

Carné – Borsa degli atrezzi

Caval – Banco di lavoro del palaio

Crògia – Casa

Cupitt – Mestoli

Durbi – Anziano

Gabidul – Contadino

Gipùn – Giubbone

Gramaroij – Mestoli

Lofi – Cattivo, Brutto

Lumè! – Attenti!

Magnèr – Buono, Bello

Manìa – Padrona

Mèul – Ragazza

Murchiì – Mangiare

Orz – Tronco

Paia spicoza – Paglia

Paijucia – Mezzadro, Contadino

Palè – Palaio

Quarnùn – Sacco per dormire

Raspanta – Gallina

Ruva – Arriva

Samar – Andare, Mettere, Cercare

Santosa – Chiesa

Sbazi – Rotto, Difettoso

Sbuija – Mangiare

Sbuzar – Fare

Sèsul – Palotti di legno per raccogliere
o travasare farina e granaglie

Sturla – Pala per la pulitura del grano
e del riso

Taplun – Sagoma della pala usata
anche come insegna

Tarusch – Gergo

Gergo dei palai della Valle Strona - *al contrario*

Andare – Samar
Anziano – Durbi
Arriva – Ruva
Attenti! – Lumè!
Banco di lavoro del palaio – Caval
Bello – Magnèr
Borioso – Blagalèo
Borsa degli atrezzi – Barsaca, Carné
Brutto – Lofi
Buono – Magnèr
Casa – Crògia
Cattivo – Lofi
Cercare – Samar
Chiesa – Santosa
Contadino – C(h)iàfar, Gabìdul
Contadino – Pajjucia

Difettoso – Sbazì
Fare – Buzàr, Sbzuzar
Gallina – Raspanta
Gergo – Tarusch
Giubbone – Gipùn
Lavorare – Buzìfar
Mangiare – Murchii, Sbuija
Mestoli – Cupitt
Mestoli – Gramaroij
Mettere – Samar
Mezzadro – Pajjucia
Padrona – Manìa
Paglia – Paia spicoza
Pala per la pulitura del grano e del riso – Sturla
Palaio – Palè

Palotti di legno per raccogliere o travasare farina e granaglie – Sèsul
Ragazza – Mèul
Rotto – Sbazì
Sacco per dormire – Quarnùn
Sagoma della pala usata anche come insegna – Taplun
Spaccone – Blagalèo
Stagione di lavoro lontano da casa – Campagna
Tronco – Orz
Uomo – Birùgn
Uovo – Arbasol
Vanitoso – Blagalèo